

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند؛ قصبار
کتابخانه سیدر جریده یه
متعلق کافی مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتابخانه سند) مراجعت
اولتور.

نسخه سی ۲۰ یاره در

مکلفات

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه.
سی پوسته اجر تبیله برابر
بروجه پشین ۳۵ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتیق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ یاره در

چو جق اویوردی !

بعده علاوه ایلدی :

اویو ! ای صاف و یتیم مخلوق ! اویوده ، والدہ نك
شو سوزلرینی ایشتمه ! آه ! یاوروم بنده هر والدہ کی
سنی بیوتک و برکون باشی چیچکله وجودینی صرملی
البسه ایله تزین ایدرک . مجله نشین کورمک ایستردم .

لکن هیئات اویوم مسعودی کورمک ایچون وجودمه
قوت کوره میورد ! آه ! یاوروم ! سنی الله محافظه ایستون !
خسته نك شو وجدان سوز سوزلری بر تنی حکمنی
آلیوردی . چو جق اویوردی !

اویو ! کوزل ملک ! اویو ! ای برکدی دن ماعدا
رفیقه مالک اولیان مخلوق !

شو ساعتده نه قدر چو جق وارکه . کیچی مادرینک
اغوشنده بوسه لرله ، نوازشلرله وقت کچیر یورده سن ایسه
صفوقدن مورارمش اولان کوچوک وجودینی ایصتمق

ایچون شو کدی به صارلشده یایورسک !

خسته بر سس ایشدر کبی اولدی باشی کوچ حال

ایله چو جقک یایدینی طرفه چویره نك دیکله دی . - خیر ،
هیچ بر سس یوق .

چو جق اویوردی !

روزگار تزید شدت ایدرک کلبه نك قیوسنی بتون

بتون آجدی . ایچری به قار هجوم ایچمکه باشلدی .

خسته والدہ صوک بر غیرتله اللرینه طیانہ رقی قالدی

کندیسه یورغاناق ایدن بلاس یاره بی چو جقک اوزرینه

آئدی . متعاقباً یره دوشدی . باشی ینه یاوروسنک طرفه

چویره نك بر الی کوکسنه قویدی . بیچاره قادی ن اولدی .

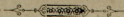
ایچق قالان کوزلر ندمکی ایکی بیوک باش قطره سی طوغمشدی .

کلبه دروننده ، دهشتله وزان اولان روزگار صدا سنندن

بشقه بر شی ایشداز اولدی !

چو جق اویوردی !

محمد رفعت



- حکایه -

خفیف مزاج

مهری : مادام زانه سرده

— مادامکه طانیدقاریمز عین ذاتلردر . اول و آخر

برکون تصادفتر محتمل ایدی .

— مادام . حققی انکار ایتمکیز . بن سزی مادام

دو بروک خانه سننده بوله جقمی اصلاً امید ایتمزدم .

آره کزده بر بردت وار صانیوردم .

— اوت وار ایدی . فقط دوام ایتمدی . آره مزده

کچن حادثی صافیانه سوبلشدک . بنم شایان تو بیخ بر حرکتم

یوق ایدی . لوئیز حققی تسلیم ایتمدی و عجبنتی بکا فالنسیله

اعاده ایتمدی ... آره ده سبیز یره بردت حاصل اولورده

تکرار کچرسه ایکی دوست بری بری اولکندن زیاده

سور .

— اوت یکدیگرینه یک زیاده محبتی اولیانار ایچون

بو قاعده طوغر ودر .

مادام بوله تسم ایتمدی . بوله نك بیاض دیشلرینی

کوستره نك اظهار ایندیکی تبسم یک طاتلی در .

« آلمان ره یره » نامنده اولان بو ذات خاطر مه سی الان

ذهنده منقوش اولان بو طاتلی تبسمه دقتله تکران اولدی .

— زحمت بیورمیکیز ... یولی بیلوروم . بن کیدرم .

— یقینده کوریشیر یای !

پارسی ایکی قادی ن بری برینی قوجاقلادی . پارس

قادی نلر نك محبت جملیه سنی متقابلاً اظهار ایندیله .

کوزل مادام « پول ده فوسه » بیجه سنی یوزینه ایندیردی .

تکلیفیز کوریشلر نك قیصه جه « بوله ت » تسمیه ایندکلی

بودلبر اتکنک بوروشققلرینی دوزلته نك کنیش بر سالوندن

کچدی . تام بوسره ده خدمتکار سالونک طیشاری آجیلان

قیوسنی آجوب ایچرویه بذات کبردی .

مادام ده فوسه بوزبارنجینی طانیہ رقی براز ایرکیلدی .

— وای سزمیسکیز ... دیای .

— اوت بنم مادام .

بوله نك کندیسه توجیه خطاب ایندیکی بو ذات

احترامکارانه بیون اکدی . خدمتکار بو آراق ایکی مسافرنک

سوزنی دیکلیور کبی کورنمک ایچون چکلدی .

بوله ت مجتنبانه طور یوردی . فیزاردی . صااردی .

نهایت طاتلی بر تبسم اظهار ایتمدی و یواشجه دیدی که :

- شابقه سی التده زیارتنه کلدیکی مادامک اوطه سنه توجه ایتمک
ایستورسده قارشوسنده بولندیفی مادامه قارشو
نزا کتسزلک ایتمک ایچون یرندن قلدامیور وماذونیت
بکلیوردی.
- پولت موسیو آرمانه دیدی که:
- بویه بری بریمزه تصادف ایتمک جان صیقار
بیلیرسکنز.
- مادام ...
- اوت بیلیرم. قاعده نزاکت و ادبه رعایتکنز
برکالدر. بونیده تصدیق ایدرم. فقط موقعه زده یک نازکدر
مادامکه بری بریمزه بویه تصادف ایتمک مجبوریتده بولنیورز
چالشه مده بویه کبار عالمزنده پشایانلرکی طاورانه لم. براز
کلکز بورابه اوطوره لم. هیکل کی بری بریمزک قارشوسنده
دیگیلوب لقردی ایتمک خوشه کینمز. بز جدی شیدن بحث
ایدیورز.
- پولت سالونک مظلومه برکوشه سنه چکلدی. آرمان
ره یهر شابقه سی التده اولدیفی حالده بوله تک یقینتده
برصدالیه اوطوردی.
- شابقه کزی برطرفه برافکرز جانی صیقیور.
شمدی بر آرز سوز سوباشه لم.
- نه یاه جغز باقم؟
- سزک کیتدیکنز خانه لره کینمه مک چالشه جقم.
- بونک امکانی اولمیدیفی البت بیلیرسکنز. بویه
بر تکلیفی سزه قارشو درمیان ایدم و بوکا سزی مجبور
طوته م. قباحکنز و جرمکنز بوقدر اغیر جزایی مستلزم
دکلدر.
- نه قدر علو جنابنز وار!
- بز بری بریمزی طسانبورکی حرکت ایتمک اک
مناسب یولدر. فقط بویه حرکت هرکسک جانی صیقار.
کیسه بی آلاده میز. اصلا ایشی بیلمیان اجنبیلر بیه
آلاعاغاز. بن سیامدن هریشی بللی ایدرم. بعضاً چهره مک
کوستردیکی حال حقیقی اظهارایتدن سکره دهافضله
شیلر بیه کوستر بر.
- کندیکیزی طانیغه باشلامش سکنز.
- یک جوق زمان تصوراته و تفکراته طالدم.
شمدی جدی اولدم.
- تبریک ایدرم.
- حالوکه سز شمدی کزر طوزر طاقدن اولدیکیز.
هرطرفه سزه تصادف ایدیورلر.
- جان صقندیسی دفع ایدمک واسطه آرایورم.
مطالعات و تبعاتکر جان صقندیسی دفعه کفایت
ایتمیورمی؟
- مقدا بومطالعات سزه نه قدر سوکیلی ایدی. تکمیل
اوقاتکنز بوکا منحصر ایدی.
- شمدی بونلر کفایت ایتمیور.
- بنده سزه آجیرم.
- موسیو آرمان آیاغه قالدی وپولتی سلاملادی.
- حدث ایتمکیز. خط حرکتیزی تعین ایتمیور.
اک ایو حرکتیز نه اولدیفی بیلورمیسنز؟
- سولیکیز.
- بلکه غریب کورینور. فقط سائرلری ده احتمال
بزه امتثال حرکت ایدرلر. بز بری بریمزله غایت ایو
وصیمی دوست کی بولنه لم. بوکا قدرتمز یتر. بنم کندجه
برقباحتی بوقدر. سزک ترتیب ایتدیکنز قومدیاه ده
کیسه الیاندی. حتی محکمه هیئی بیه. بن کیزی دن
کیزی یه دوشوندیکم شیئی ایچون علنا سولیمکدن چکنهیم!
منفور برزوجه سکنز. شایان تقدیر برذا تسکنز.
- فقط پولت سز بویه دیرسکنز هرکسک دیانی
طوته من سکنز. بعض فنا فکری وفا سوزیلر سزک
حقنکرده ده و غیرقابل تحمل برزوجه فقط شایان پرستش
برقادی! «درلر.
- پولت قنارهرق برندن قالدی.
- بویه سولیمکه کیسه جسارت ایدم. دیدی.
آرمان.
- آلدانورسکنز جسارت ایدن بولنور. جوابی
ویدی.
- پولت عقلنه کان شیئی یامقندن کندی بی آله میوب

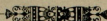
همان او آندۀ اجرا ایدہ جک قدر عصی مزاج ایدی .
 بردن برہ کیو دونہ رنک برآز اول وداع ایدرک جقمش
 اولدینی مجہ سنک اوطہ سنہ قوشہ رنق کیردی . آرمان
 کندنی بوحر کتدن آلیقوہ مدی وکیو وچکیلوب کیدہ مدی .
 مع المجبورہ اودہ اوطہ بہ داخل اولدی .
 اوطدہ صاحبہ خانہ مادام لوئیز ایلہ بر قراج مادام دہا
 بولمقندہ ایدی . پولات سوزہ باشلادی :

— بنی دیکلہ لوئیز . بورادہ بولسانارک ہپی بنی
 خیلی وقتدن بری بیلرلر . شمدی طیش سالوندہ ہم . . .
 شئی موسیو زہرہ تصادف ایشدم . مع المجبورہ بری
 بریزہ یالکزن بو خانہ دکل دہا بشقہ یرلردہ تصادف
 ایدہ جکنز . ہم بن بر قومدیا اوینامق سوداسندہ دکل .
 بورادہ ایلک دفعہ اولہرق کوریورم کبی حرکت ایدہ ہم .
 بوذات اولجہ ہم زوج منکوح ایدی . فقط شمدی قانوناً
 یکدیگر عزدن افتراق ایشدک . فقط بن بو آدمک اوصاف
 وخصائلی انکار ایدنلردن دکل . نازک بر ذات در ،
 ناموسلی وعفتلدر . بویلہ بردالہ قارشو قارشوہ کلدیکم
 وقت نیون لایق اولدینی درجہدہ بر معاملہ بنی کندیسندن
 اسیر کییم ؟ صافیانہ کندیسنہ ال وروب « فصل سکن »
 دیہ حال و خاطر بنی صورمق بوذاتی کورنجہ قیزاروب
 بر طرفہ صاوشمقدن یاخود بونی صاوشمقہ مجبور
 ایشکدن وکندیمزلہ خلقی اکلندیرمکدن دہا ایو دکلیدر ؟

بوذات بوضورتلہ حرکتک عدم امکانندن بحث ایدیور .
 حقمنزدہ چبرکین سوزلر دوران ایدہ جک بنی سوبلیور .
 سزک بوخصوصہ کی مطالعہ کزن ندر ؟ ہم بوکوچو جک
 ققام دہا ایو محاکمہ ایتیورمی ؟ دائماً تحصیل ومطالعہ ایلہ
 اشتغال ایدن بوذاتک محاکمہ سی دہا نقصان کورنمیورمی ؟
 بوجلسندہ بولنانارک کافہ سنی حکم تعین ایشدم . بوکا
 برقرار ویریکزن .

شمعہ بار اولان کوزلری ، طمانی برحمت استیلا
 ایتش اولان یناقلری بریشان صاجلریلہ غایت دلبر کورین
 مادام پولاتک اطرافنی اوطدہ بولسان ماداملر آلدیلر .
 همان کافہ سی حقنی تسلیم ایتدیلر . بوخط حرکتی ہم
 صافیتہ ومہمدہ وجدانہ موافق کوروب تصویب ایدیلر .
 مادام دوربیل ہرہ بقدر یک نمون اولمدیسہ بیلہ بنہ حسن
 معاملہ ابراز ایشدی .

— پولات حق سنک یدکدہ در . موسیو زہرہ
 حقمنزدہر . کندیسنہ برجزا اولمق اوزرہ ہایدی بر فوجان
 جای اکرام ایت . جای منفوریدر . اکا جای امچیرمک
 عذاب چکیرمک دیکمدر ، ہمدہ دون اقسام « تیاروہدہ
 اولدینی خیر آلم . اوینان اوپونی ذرہ حکایہ ایتسون
 اوپون ایچون یک چرکین دیورلردی . صحیحی موسیو زہرہ ؟
 — اوت صحیح . فقط بویلہ چرکین شیلری حکایہ
 ایدہ بیلیمک ایچوندہ چارہ بولنہ بیلر . مابعدی وار



شئون فنیہ ومدنیہ

خارک مدافعہ مہر صرہ استعمالی

شندو فر تزلرنہ هجوم وتعرض ایدن اشقیاء وارضی خالیہدہ
 بولنان بیان اوکوزلریلہ برطاق حیوانات وحشیہ قارشو آلت
 مدافعہ مقامندہ بخار استعمالنہ دائر نیوبورقدہ بولنان ویلیام
 طرفندن بر قاعدہ ایجاد اختراع اولغشدر .
 بو قاعدہ وجہلہ قزغانک ستم قمتہ مربوط بوریلر لوقومو .
 تیفک صماغ وصول جہتلرندن ابرویہ طوغری جیقوب نہایتلرنہ
 برطاق سوزگی باشقلر یکورلش وکندولرنشک تقبلہ کی کوچک
 اولتی حسیلہ والفلرنشک کشادیلہ همان الی ویا آلتش قدم قدر
 بر مسافہ ستم واصل اولمقندہ بولغشدر .

بو صورتلہ مرتب تزلر کندولرنہ تقرب ایدن اشقیاء وحیواناتہ
 شتملہ مدافعہدہ بولنہ جی کبی میتندہ کی واغولنر ایلہ چرخنی
 وآشچی بنی محافظہ ایلک اوزرہ قیو و بنجرملہ دخی آروچہ

کوچک بوریلر ترتیب اولنہ یشکدہ در . بو بوریلر موسم شتادہ
 واغولنری تحفین ایلک اوزرہ ترتیب اولنان اصولک مینیدر .
 فقط واغولنرک قیو و بنجرملرنہ وضع اولنہ رنق حیوانات
 واشقیایہ قارشو استعمال اولنہ جملر فسقینہ بولنوب والفلرنشک
 کبزی ویاخود الکتریک ایلہ مرتب بولنسی اقتضا ایدر .
 استحکامات ومواقع عسکرہ ہجوم وتعرضی موطو اولان
 دشمنہ قارشو بخارلہ مدافعہ محسّنات عدیدہ بنی جامع اولہ جی
 درکار اولوب بوخصوصہ مہاجلہ قارشو قویلہ جی ستیک
 خیلی مدت امتداد ایتسی وممکن اولدینی مرتبہ زیادہ مسافہ
 واصل اولہ یشلی الزمدر .

کرمک هایلی مکرر آتشی نفکطر

چین وزا بونامحارہ سندہ ژاپونیا دولی پیادہ سنک حامل اولوب